



Pisateljica **Majda Koren**, katero poznamo predvsem po njenih zgodbah, objavljenih v **Cicibanu** (o mali pošasti Mici ter Evi in kozlu), tokrat svoje strokovno pedagoško in literarno znanje prenaša v dvojezično, slovensko - angleško slikanico »

### **Lojza iz vesolja**

«. Knjiga je zadnja izmed petih objavljenih v zbirki Spominčice, katere prvoten namen je mlajšim otrokom, potomcem slovenskih prednikov v Ameriki, Kanadi in Avstraliji, na zanimiv in izviren način predstaviti Slovenijo, pri tem pa jih tudi motivirati za učenje in izpopolnjevanje slovenskega jezika.

“Lojza iz vesolja” govori o **deklici z modrimi skuštranimi lasmi in s kožo zelene barve**, ki se s planeta Solanum Tuberosum poda na Zemljo, natančneje v Slovenijo, v Ljubljano. Pristane na vrtu hiše, v kateri živi deček po imenu

### **Jure**

. Kljub začetnemu strahu pred neznano in drugačno deklico jo Jure kmalu ogovori. Tako izve, da je na šolskem potovanju, kjer se želi naučiti čim več o Sloveniji in njeni kulturi. Jure se ponudi za vodiča in mahmeta jo na potep po Ljubljani. Sprehodita se mimo Tromostovja ter si privoščita pečen kostanj. Lojza spozna zgodbo o našem največjem slovenskem pesniku in njegovi muzi, cvetlično in živilsko tržnico, ljubljanski grad z vzpenjačo, opazuje in zanima pa jo tudi povsem vsakdanje življenje prebivalcev Ljubljane in njihove navade. Tudi Jure ne ostane ravnodušen in jo radovedno sprašuje o življenju na njenem planetu. Tako na primer izve, da namesto v hišah živijo v krompirjih, ljubljani osebi namesto vrtnice podarijo ocvrt krompirček, ...

Avtorica se je skozi slikovito zgodbo, ki buri domišljijo, hkrati pa realistično prikazuje nekatere značilnosti slovenske kulture, približala tudi starejšim predšolskim in mlajšim šolskim otrokom doma v Sloveniji. Tudi ko govori o nekaterih značilnostih slovenske kulture, ki nam niso najbolj v prid (na primer gruče avtomobilov na cestah), to svoje poučno sporočilo poda na nevsiljiv način. Knjiga je prav tako odlično izhodišče za spoznavanje glavnega mesta naše države, pri čemer svoje dodajo vsebinsko ustrezne in nazorne ilustracije mestnega jedra.

Moram pa priznati, da sem ob branju angleške polovice knjige dobila občutek, da je le-ta slogovno precej zahtevna za učenje jezika pri mlajših bralcih, katerim je knjiga, glede na upoštevanje značilnosti otrokovega razvoja, tudi najbližje.

Obe verziji knjige z namenom izpopolnjevanja jezika bi bili tako primerni za starejše šolske otroke, vendar pa se bodo tudi le-ti soočali z izrazi, ki so jim nepoznani, saj je prevod pisan v ameriški angleščini. Sicer knjiga vsebuje tudi slovensko-angleški slovar, ki pa je precej osnoven in okrnjen. Tako menim, da pride večini slovenskih bralcev v upoštevanje predvsem ena polovica

knjige.

Lojza je lahko s svojimi modrimi lasmi in s kožo zelene barve ter precej drugačnim načinom življenja, kot ga je vajena večina slovenskih otrok, tudi **čudovita iztočnica za učenje o medsebojni pomoči**, **solidarnosti** in **sprejemanju drugačnosti**

. Druženje med Juretom in Lojzo nakazuje prav to. Ob pohajkovanju po mestu se nenehno čudita drug drugemu, se pri tem ogromno naučita o medkulturnih razlikah in podobnostih, ki pa jima ne predstavljajo ovire za vzpostavljanje prijateljskega odnosa.

**Opis:**

- format: 21,5 x 22 cm
- obseg: 48 strani slovenska verzija in 48 strani angleška verzija
- pisava: male tiskane črke

**Ocena: 8/10**